

MA in GERMAN: SYLLABUS UNDER NEP					
Semester	Mandatory/elective	Course code	Title	Credits	Remarks
1	Mandatory	GR I M 1	Trends in Literature since 1945	4	
	Mandatory	GR I M 2	Introduction to Linguistics	4	
	Mandatory	GR I M 3	Women's writing	4	
	Mandatory	GR I M 4	Theory and Practice of Translation I	2	
	Mandatory	GR I M 5	Research Methodology	4	
	Elective	GR I E 1	German Poetry in 20th Century	4	One course for 4 credits or 2 courses of 2 credits each
	Elective	GR I E 2	Creative writing	2	
	Elective	GR I E 3	Literature and Film	2	
	Elective	GR I E 4	Didactics of German as a foreign Language I	2	
2	Mandatory	GR II M 6	Literature of 18th Century	4	
	Mandatory	GR II M 7	Literary Criticism I	4	
	Mandatory	GR II M 8	Theory and Practice of Translation II	4	
	Mandatory	GR II M 9	The city narrated: Cities in Literature and Film	2	
	Mandatory	GR II M 10	OJT/FP Internship	4	
	Elective	GR II E 5	Austrian Literature	4	Any one course of 4 credits each
	Elective	GR II E 6	Commercial German I	4	
	Elective	GR II E 7	Didactics of German as a foreign Language II	4	

3	Mandatory	GR III M 11	Literature of 19th Century	4	
	Mandatory	GR III M 12	Literary Criticism II	4	
	Mandatory	GR III M 13	Theory and Practice of Translation III	4	
	Mandatory	GR III M 14	Study of a special author	2	
	Mandatory	GR III M 15	Research Project	4	
	Elective	GR III E 8	Images of India in German Literature	4	Any one course of 4 credits each
	Elective	GR III E 9	Commercial German II	4	
	Elective	GR III E 10	Didactics of German as a foreign Language III	4	
	Elective	GR III E 11	Introduction to European Art (Open to all)	4	
Elective	GR III E 12	Study of a literary form I: Novelle	4		
4	Mandatory	GR IV M 16	Literature of 20th Century	4	
	Mandatory	GR IV M 17	New trends in German Literature	4	
	Mandatory	GR IV M 18	Intercultural Communication	4	
	Mandatory	GR IV M 19	Research Project	6	
	Elective	GR IV E 13	Translation: Theory and Practice Part IV	4	Any one course of 4 credits each
	Elective	GR IV E 14	Didactics of German as a foreign Language Part IV	4	
	Elective	GR IV E 15	Power-Body-Violence-Language: socio-political Reflection and aesthetic articulations (open to all)	4	
	Elective	GR IV E 16	Culture studies	4	
	Elective	GR IV E 17	Study of a literary form II: Novel	4	
Elective	GR IV E 18	Study of a literary form III: Drama	4		

SEMESTER 1

MANDATORY COURSES:

GRIM 1: Trends in Literature since 1945 (4 credits)

Aims and objectives

The aim of the course is to enable the students to have an overview of various literary movements and trends in German Literature since 1945 and to acquaint them with socio-political and cultural developments during this period. The theoretical discussion in this part is substantiated with the analysis and interpretation of selected short-stories, short narrative texts and poems.

Course content

- An overview of socio-political and cultural developments since 1945
- An overview of various literary movements and trends in German Literature since 1945
- The theoretical discussion in this part is substantiated with the analysis and interpretation of selected short-stories, short narrative texts and poems.

Prescribed books

Prescribed Books/Material:

- A selection of poems, short-stories and short narrative texts compiled by the German Section of the Department of F.L.
- Material compiled by the German Section of the Department of F.L.

Recommended Books

- Barner, Wilfried (Hrsg.): Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart. 1994
- Beutin, Wolfgang u. a.: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart: J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung. 2.Aufl. 1984
- Bohn, Volker (Hrsg.): Deutsche Literatur seit 1945. Texte und Bilder. 1995
- Durzak, Manfred: Deutsche Gegenwartsliteratur. Ausgangspositionen und aktuelle Entwicklungen. Reclam 1981
- Egyptien, Jürgen: Einführung in die deutschsprachige Literatur nach 1945. 2006
- Erb, Andres (Hg.): Baustelle Gegenwartsliteratur. Die Neunziger Jahre. Westdeutscher Vlg. 1998
- Franke, Hans-Peter u.a.: Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart. Stuttgart: Ernst Klett Vlg. 1983
- Glaser, Horst A (Hg.) : Deutsche Literatur zwischen 1945 und 1995. 1997
- Hahn, Barbara (Hrsg.): Im Nachvollzug des Geschriebenseins: Theorie der Literatur nach 1945. 2007
- Moser, Dietz-Rüdiger: Neues Handbuch der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur seit 1945. 1993
- Schnell, Ralf: Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945. 2003

Evaluation

Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit etc.

Final Examination: 50%: written examination.

GR I M 2: Introduction to Linguistics (4 credits)

Aims and objectives

This course will give general introduction to linguistic elements of at different levels of language structure. The students will get acquainted with the different approaches to define language. The course will discuss areas like phonetics, morphology, lexicology and syntax. Thus, it should create awareness about formation and use of language elements and enhance skills in German Language.

Course content

The course will discuss areas like:

- Phonetics: description of phonemes: consonants and vowels, pronunciation, intonation etc.
- -Morphology: description of morphemes, their classification, segmentation of words in morphemes, classification of words, changes in word formation etc.
- Lexicology and Semantics: Wortfamilie, etymology of words etc.
- Syntax: sentence structure in German, "Satzglieder und Gliedsätze", Verbvalenz.
- Pragmatics: Introduction to (linguistic) pragmatics and "pragmatic turn"
- Formation and use of language elements and enhancing skills in German Language.

Prescribed books

-Material compiled by the German Section of the Department of the Department of F.L.

Recommended Books:

- Eisenberg, Peter (2004b): Der Satz. Grundriss der deutschen Sprache. Bd. 2. 2. Auflage. Stuttgart: Metzler.
- Geilfuß-Wolfgang, Jochen; Meibauer, Jörg; Rothweiler, Monika u.a: Einführung in die germanistische Linguistik. Stuttgart, Weimar: Metzler Vlg. 2002.
- Graefen, Gabriele / Liedke, Martina (2008): Germanistische Sprachwissenschaft. Tübingen/Basel: A. Francke
- Meibauer, Jörg et al. (2007): Einführung in die germanistische Linguistik. 2. Aufl. Stuttgart: J.B. Metzler.
- Rolf Bergmann/Peter Pauly/Michael Schläfer: Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft, 2001.
- Spillmann, Hans.O: Einführung in die germanistische Linguistik. Berlin: Langenscheidt Vlg. 2004
- Ulrich Engel: Syntax der deutschen Gegenwartssprache, 2., überarbeitete Auflage, Berlin 1982

Evaluation

Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit etc.

Final Examination: 50%: written examination.

GR I M 3: Women's writing (4 credits)

Aims and objectives

The focus of this course is contemporary German women's literature with special reference to women's liberation movement in the decade of 1970 -80 and theoretical discussions in the areas of sociology, politics, gender studies and literary criticism. The course will discuss short stories, novels, poetry, plays, radio plays as representation of women's literature. The students should get acquainted with different themes and styles of the different genres of women's literature.

Course content

- Theories related to the course
- Novels, Plays, stories, poems and other literary texts written by Verena Stefan, Christa Reinig, Christa Wolf, Sarah Kirsch, Elfriede Jelinek, Marlen Haushofer, Jutta Heinrich, Maria Erlenberger, Doris Dörrie, Ilse Aischinger, Ingeborg Drewitz, Gabriele Wohmann, Anne Duden, Marianne Herzog, Brigitte Kronauer, Monika Maron, Helga M. Novak, Caroline Muhr, Birgit Pausch, Ruth Rehmann, Brigitte Schwaiger, Margot Schröder, Judith Hermann and many others.

Prescribed books

- *A selection of texts compiled by the German Section of the Department of Foreign Languages*
- *Material compiled by the German Section of the Department of F.L.*
-

Recommended Books:

- Brinker-Gabler, Gisela (Hrsg.): *Deutsche Dichterin vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, Frankfurt/M. 1986.
- Brinker-Gabler, Gisela (Hrsg.): *Deutsche Literatur von Frauen*, München 1988. (Zwei Bände)
- Brüggemann, Margret: *Amazonen der Literatur*, Amsterdam 1986.
- Stephan/Venske/Weigel: *Frauenliteratur ohne Tradition? Neun Autorinnenporträts*, Frankfurt/M. 1987.
- Weigel, Sigrid: *Die Stimme der Medusa*, 1988.

Evaluation:

Internal Assessment: 50%: Paper presentation, home assignment, written test etc.

Final Examination: 50%: written examination

GR I M 4: Theory and Practice of Translation I (2 credits)

Aims and Objectives

The aim of the course is to hone the translation relevant German and English languageskills of the students, to give them translation practice of translating basic technical andnon-literary and literary texts, to make them aware of the various factors, which play a major role in translation.

The course deals with the language skills (German and English).

Course content

- Exercises to develop the translation relevant German and English language competence
- Introduction to translation practice with basic level technical texts from natural sciences like chemistry, Physics, Biology etc.
- Discussion of the various factors involved in translation such as Translation Aids, Genre, generic knowledge, parallel texts, concept of equivalence in translation etc.
- Explanation of the terms 'translation', 'translation studies' and 'translation theory'

Prescribed Books/Material:

- *Material compiled by the German Section of the Department of F.L.*

Recommended Books:

- Fleischmann, Eberhard; Kutz, Wladimir; Schmitt Peter A. (Hrsg.): Translationsdidaktik. Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Tübingen: Gunter Narr. (1997)
- Hönig, Hans G.: Konstruktives Übersetzen. 2.Auflg. Tübingen: Stauffenburg Vlg. (1997)
- Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. 2. Aufl. München: IUDICIUM Vlg. und Goethe Institut e.V. (2002)
- Kußmaul, Paul: Training the Translator. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (1995)
- Snell-Hornby, Mary (Hrsg.): Handbuch Translation. Tübingen: Stauffenburg Vlg. (1998)
- Stolze, Radegundis: Übersetzungstheorien. Eine Einführung. 5.Auflage. Tübingen: Gunter Narr Verlag. (2008)
- Wilss, Wolfram: Übersetzungsfertigkeit. Annäherungen an einen komplexenübersetzungspraktischen Begriff. Tübingen: Gunter Narr Vlg. (1992)
- Wolf Friederich: Technik des Übersetzens: Eine systematische Anleitung für das Übersetzen ins Englische und ins Deutsche für Unterricht und Selbststudium. Englisch / Deutsch
- "Practical Exercises in English" (Project Gutenberg EBook) can be downloaded

Evaluation:

Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit etc.

Final Examination: 50%: written examination.

GR I M 5: Research Methodology (4 credits)

Aims and Objectives

Main aim of the course is to develop skills in writing smaller research papers like term papers, book and film reviews, prepare bibliographies, write foot notes and various types of quotations from secondary sources, integrate quotes from websites, effective use of internet sites for web search of topics and terms. Students learn to develop the theme systematically and methodically.

Course content

- Introduction to scientific language of research
- Exposure to finding out references from internet and other secondary sources
- Function and format of footnotes and other references
- Preparing bibliography for a given theme
- Writing book and film reviews
- Development of own thematic concern

Prescribed Books/Material:

- Material compiled by the German Section of the Department of F.L.

Recommended Books:

-Best, John W.; Kahn, James V.: Research in Education. Seventh edition. New Delhi: PrenticeHall of India 2002.

-Eco, Umberto (1998): *Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt*. Übersetzt von Walter Schick. 7., unveränderte Aufl. Heidelberg

-Kornmeier, Martin (2008): *Wissenschaftlich schreiben leicht gemacht für Bachelor, Master und Dissertation*, Bern/Stuttgart/Wien, Haupt UTB Verlag

-Narr, Wolf-Dieter/Sary, Joachim (Hrsg.) (1999): *Lust und Last des wissenschaftlichen Schreibens. Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer geben Studierenden Tips*. Frankfurt/M.:Suhrkamp Verlag

-Niederhauser, Jürg in Zusammenarbeit mit der Dudenredaktion (2011): *Die schriftliche Arbeit*,

Dudenverlag, Mannheim u.a.

-Runkehl, Jens/Siever, Torsten (2001): *Das Zitat im Internet. Ein Electronic Style Guide zum Publizieren, Bibliographieren und Zitieren*. 3., korr.Aufl. Hannover: Revonnah Verlag

-Standop, Ewald; Meyer, Matthias L. G.: *Die Form der wissenschaftlichen Arbeit*. Wiesbaden:Quelle und Meyer Verlag 1998.

Evaluation

Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit etc.

Final Examination: 50%: written examination.

ELECTIVE COURSES:

GR I E 1: German Poetry in 20th Century (4 Credits)

Aims and objectives

The course unfolds a panorama of poetry showing the different developments and trends in the German poetry of 20th century. This is an opportunity for the students to study lyrical texts, understand, interpret and analyse them in their specific socio- cultural context. The reading of poetry also includes its formal and stylistic analysis.

Course Content

A selection of representative poems showing the epochal and thematic overview will form the contents of this course. Starting from German expressionist pre-war poetry the selection will include the poems on holocaust experiences, war and post-war poetry, poetry representing different trends such as 'Politische Lyrik', 'Konkrete Poesie', 'Ökolyrik', 'Alltagslyrik' 'Arbeiterlyrik', 'Frauenlyrik', 'Wendelyrik' as well as poems of the last decade of the 20th century.

Prescribed Books

A selection compiled by the German section of the Department of F.L. representing the poems of Jakob van Hoddis, Else Lasker-Schüler, G.Benn, B.Brecht, Johannes R. Becher, Ingeborg Bachmann, Günther Eich, Paul celan Nelly sachs, Rose Ausländer, Friedericke Mayröcker, Hans Magnus Enzensberger, Ernst Jandl, Sarah Kirsch, Helga M.Novak, Wolf Biermann, Anne Duden , Jürgen Becker, Durs Günbein, Volker Braun, Uwe Kolbe, H. Hartung and many others.

Recommended Books

- Deutsche Gedichte: Eine Anthologie von Dietrich Bode von Reclam, Philipp, jun. GmbH, Verlag Stuttgart 2000
- Freund, Winfried: Deutsche Lyrik. München 1990.
- Heinrich Detering (Hrsg.): "Reclams großes Buch der deutschen Gedichte", Philipp Reclam jun. Stuttgart 2007.
- Petruschke, A.: Modern German Poetry, Stuttgart 1987.
- Theo Elm(Hrsg.):Lyrik der neunziger Jahre, Stuttgart 2000.

Evaluation:

Internal Assessment: 50%: Paper presentation, home assignment, written test etc.

Final Examination: 50%: written examination

GR I E 2: Creative writing (2 credits)

This course offers the students a creative and innovative approach to Literature, enables them to have an insight into production of literary texts, stylistic aspects and characteristics of genres through creative writing. The main objectives of the course are to define the term 'Creative Writing', to identify possibilities, problems and advantages of creative writing, especially with reference to learning of Foreign Language and Literature, to promote writing skills and to practice creative writing: poems, short-stories, short-plays.

Course Content

- Definition of 'Creativity' and 'Creative Writing'
- Psychological aspects, Possibilities, problems and advantages of creative writing in the context of Foreign Language and Literature Studies
- Practice of creative writing in German as a Foreign Language: poems, short-stories, short-playsetc.
- Analysis of texts written by students with reference to content and form

Prescribed Books/Material:

- *Material compiled by the German Section of the Department of F.L.*

Recommended Books/Material:

- Caspari, Daniela: Kreativität im Umgang mit literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht. Theoretische Studien und unterrichtspraktische Erfahrungen. Frankfurt 1997
- Ermert, Karl; Kutzmutz, Olaf (Hrsg.): Wie aufs Blatt kommt, was im Kopf steckt über Kreatives Schreiben. Wolfenbüttel: Bundesakademie für kulturelle Bildung 2005
- Merkelbach, Valentin (Hrsg.): Kreatives Schreiben. Braunschweig: Westermann Schulbuchverlag. 1993
- Mummert, Ingrid: Nachwuchspoeten. Jugendliche schreiben literarische Texte im Fremdsprachenunterricht Deutsch. München: Goethe Institut/ Klett 1989
- Paefgen, Elisabeth K.: Schreiben und Lesen. Ästhetisches Arbeiten und literarisches Lernen. Opladen: Westdeutscher Vlg. 1996
- Rau, Hans Arnold (Hrsg.): Kreatives Schreiben an Hochschulen. Tübingen: Max Niemeyer Vlg. 1988
- Spinner, Kaspar: Kreatives Schreiben. In: Praxis Deutsch. 20. Jg. Mai 1993

Evaluation:

Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit, Test

Final Examination: 50%: written examination.

GR I E 3: Literature and Film (2 credits)

Aims and Objectives

The course aims to create an awareness regarding medium specific features in the two media literature and film in the treatment of a narrative. Chief objective of this course is to introduce film specific nuances of analysis, develop comparative approach to analysing narrative strategies between these two media and underline the strengths and shortcomings of media dependent factors.

Course Content

- Introduction to basic modes and features of narration in literature and film
- Discussion on medium specific components
- Introduction to parameters of film analysis
- Themes related to German history, culture, literature through films

Prescribed Books

- Material compiled by the German Section of the Department of F.L.
- A selection of contemporary films which are literary adaptations

Recommended Books

- Albersmeier, Franz-Josef/Roloff Volker (Hrsg.) (1989): *Literaturverfilmungen*. Frankfurt/M. Suhrkamp Verlag
- Aspetsberger, Friedbert; Rußegger, Arno (Hrsg.): *Die Ungetrennten und Nichtvereinten Studiezum Verhältnis von Film und Literatur*. Studien Vlg., Innsbruck, 1995
- Gronmaier, Danny (2006): *Das 'Problem' der Literaturverfilmung: werkgetreue Bebilderung oder motivisch-thematische Transformation*, Grin Verlag
- Mundt, Michaela (1994) : *Transformationsanalyse: Methodologische Probleme der Literaturverfilmung*, Tübingen, Niemeyer Verlag
- Neuhaus, Stefan (Hrsg.) (2008): *Literatur im Film: Beispiele einer Medienbeziehung*, Würzburg, Königshausen & Neumann Verlag
- Paech, Joachim (Hrsg.) (1984): *Literatur und Film. Einführung in die Analyse filmischer Adaptationen literarischer Werke. Ein Arbeitsbuch für die gymnasiale Oberstufe*. Frankfurt/M./Berlin/München
- Rutz, Erhard (1986): *Beziehungen des Films zur Literatur*. In: *Weimarer Beiträge*, H.12, Jg.32, 1986
- Streich, Nicole (2009): *Von der Schrift zum Bild. Wie Literaturverfilmungen mediale Grenzen überwinden*, Grin Verlag

Evaluation:

Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit etc.

Final Examination: 50%: written examination.

GR I E 4: Didactics of German as a foreign Language I (2 credits)

Aims and Objectives

In this introductory part of the course the students get acquainted with the basic principles of Foreign Language Teaching, with various pragmatic and psychological aspects of Foreign Language Learning. This part deals with the didactic and methodological aspects of the major areas of Foreign Language Teaching like vocabulary, phonetics and orthography.

Course Content

Introduction to the following aspects:

- Pragmatic and other theoretical aspects of Foreign Language Teaching
- Didactic and methodological aspects of texts, vocabulary, phonetics and orthography
- The importance of audio-visual aids, language games and role-playing in FLT
- Lesson observations
- Analysis of DaF-Textbooks
- Micro Teaching: text, vocabulary, phonetics and orthography

Prescribed Books/Material:

-DaF-Textbooks: Lagune, Studio D, Themen aktuell, Deutsch aktiv, Eurolingua, Passwort Deutsch etc.

- Material compiled by the German Section of the Department of F.L.

Recommended Books

- Bausch, K.-R./Christ, H./Königs, F.G./Krumm, H.-J. (Hrsg.): Erwerb und Vermittlung von Wortschatz im Fremdsprachenunterricht, Tübingen: Narr, 1995
- Brikena Kadzadej/ Ema Kristo/u.a: Methodik und Didaktik fuer den Deutschunterricht, 2008
- Detering, K. (Hrsg.) (2000): Wortschatz und Wortschatzvermittlung, Frankfurt/M: Lang.
- Dietmar Roesler: DaF eine Einfuehrung, , 2012
- Funk, H./Koenig, M. (Hrsg.): Kommunikative Fremdsprachendidaktik – Theorie und Praxis in Deutsch als Fremdsprache (FS-Neuner), München: iudicium, 2001
- Hunecke, H.W.; Steinig, W.: Deutsch als Fremdsprache. Eine Einfuehrung. 2010
- Neuner, Gerhard; Hunfeld, Hans: Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. München: Langenscheidt Vlg. 1993
- Rampillon, Ute; Zimmermann, Günter: Strategien und Techniken beim Erwerb fremder Sprachen. 1997
- Vester, Fredric: Denken Lernen Vergessen. München: Deutscher Taschenbuchverlag 10. Aufl. 1983
- Riemer, C. (Hrsg.): Kognitive Aspekte des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen (FS Edmondson), Tübingen, 2000

Evaluation: Internal Assessment: 50%: Referat, Hausarbeit etc.

Final Examination: 50%: written examination.